

Memòria d'activitats de Política Lingüística

Any 2023

1 Mostra de consultes / queixes rebudes

- 19 de gener de 2023: Una professora de la UIB envia una queixa sobre els topònims de les Illes Balears, en concret de la versió d'Eivissa en la pàgina anglesa de la UIB. Es contacta amb el Servei Lingüístic (Stephen Pearson) i es conclou que la versió emprada en anglès és una convenció internacional que, de moment, s'ha de mantenir així.
- 14 de febrer de 2023: Una alumna del curs de Català Jurídic de la FUEIB envia una queixa sobre els topònims en castellà de la versió catalana de la web d'inscripció. Es confirma que, en tota la UIBDigital, els topònims de la comunitat valenciana apareixen en la forma castellana, i no pas la cooficial. Es contacta amb el Servei Lingüístic (Dídac Martorell) i el Departament tècnic (Francisca Loshuertos, del Servei d'Aplicacions i serveis TIC CAU-JIRA) per esmenar-ho i confirmen que el sistema s'ha actualitzat.
- 20 de febrer de 2023: Un professor es queixa d'un cartell en castellà a l'edifici Ramon Llull de la UIB. Es contacta amb el Servei d'Identitat i Cultura Institucional per fer arribar la queixa i ens contesten que va ser dissenyat per a un Congrés de Biblioteques a Astúries.
- 28 de febrer de 2023: Un usuari de Twitter es queixa de la comunicació en castellà per part de la vicerectora de gestió de la UIB. Es contacta amb el Rectorat per informar de l'esdeveniment.
- 20 de març de 2023: Des d'Identitat Visual ens contacten per consultar l'ús d'un cartell per a un curs de formació de Medicina al Perú. Després de contactar amb els organitzadors del curs, es conclou que se'n difondrà només la versió digital en castellà. El motiu és que la difusió sols es farà al Perú, no a la UIB o a cap altre lloc catalanoparlant.
- 4 de maig de 2023: Un usuari es queixa de la comunicació per part d'un agent del sistema del Portal de l'Investigador en castellà:

Observacions gestor > sol·licitant
(català)

Observacions gestor > sol·licitant
(castellà)

Buenos días, El certificado de participación en proyectos que nos adjuntas es del 2020, y la normativa establece que: "per poder demanar aquests ajuts els sol·licitants han d'haver participat en l'equip investigador d'un projecte d'investigació competitiu sol·licitat o finançat durant els darrers dos anys." Por otro lado la cantidad solicitada para la inscripción (35 euros) no concuerda con la cantidad que aparece en el justificante de pago de la inscripción (20 euros). Un saludo

Observacions gestor > sol·licitant
(anglès)

Es contacta el servei GREG per a informar que la comunicació ha de ser en català a menys que l'usuari sol·liciti ser atès en castellà o una altra llengua, tal com proposen els articles 4.2 i 4.4 de l'article 4 del reglament d'usos lingüístics de la UIB i l'article 4 dels Estatuts de la UIB. El Departament d'Investigació contesta que va ser un error i la persona responsable en va ser advertida.

- 9 de maig de 2023: Un usuari de Twitter es queixa de la retolació en castellà per part de l'empresa d'obres a la carretera de la UIB. Segons l'article 7 del Capítol III dels Usos Lingüístics, "la retolació interna i externa de tots els centres de la UIB ha de ser únicament en català, així com també dels camins, les vies i les indicacions." Es contacta amb el Servei d'infraestructures i contesten que ho esmenaran de cara al futur.
- 6 de juny de 2023: El Servei Lingüístic ens avisa que hi ha diversos procediments dins la Seu electrònica que només apareixen en castellà. El títol del procediment, els enllaços a la web o els desplegable per introduir l'adreça de l'usuari. Es contacta amb el servei de CAU-JIRA perquè ho esmenin en relació als articles 4.2 i 4.4 del reglament d'usos lingüístics de la UIB i l'article 4 dels Estatuts de la UIB i ens informen que han esmenat els errors.
- 12 de juny de 2023: Una PDI es queixa de la resposta per part del Rectorat en referència a l'expedient 2023/PRORES-1758, que ha rebut només en castellà. Es contacta amb el Rectorat per a informar que la comunicació ha de ser en català a menys que l'usuari sol·liciti ser atès en castellà o una altra llengua, tal com proposen els articles 4.2 i 4.4 del reglament d'usos lingüístics de la UIB i l'article 4 dels Estatuts de la UIB. El servei contesta que va ser un error administratiu i que el van esmenar.
- 14 de juny de 2023: Una alumna es queixa de rebre la informació del programa Erasmus+ només en castellà. Es contacta amb el Servei de Relacions Internacionals per a informar de la queixa i recordar el que diu el reglament a l'article 7.4 (els empleats de la UIB s'han de dirigir en català al seu interlocutor, llevat que aquest demani ser atès en castellà o, en la mesura que sigui possible, en una altra llengua). El servei contesta que el text l'envia inicialment l'Agència Erasmus espanyola i que, en principi, sembla no interessat en la traducció del document. En relació al cos del correu, contesta que intentaran augmentar l'ús del català en la mesura del possible.
- 19 de juny de 2023: El Servei Lingüístic ens avisa que han rebut queixes sobre la cartelleria a les cafeteries del campus. Els responsables dels establiments de restauració del campus reben regularment la llista de menús saludables en català i ells ho escriuen a les pissarres de la seva cafeteria o bar, però sovint, s'hi troben faltes o no copien la informació que els proporciona l'OUSIS. Es contacta amb tots els responsables dels establiments i contesten que ho esmenaran de cara al proper curs.
- 28 de juliol de 2023: Un usuari de Twitter es queixa de la presentació, la informació i la comunicació en castellà per part de la facultat de Dret de la UIB. Es va contactar amb el deganat, el qual digué que n'estava assabentat però no oferí cap solució.

- 24 d'agost de 2023: Una usuària es queixa del correu de resposta automàtica d'un funcionari del vicerectorat de relacions internacionals només en castellà i anglès. S'ha contactat amb el responsable i ha respost que va ser un error i que ho recordarà de cara al futur.
- 12 de setembre de 2023: Una usuària es queixa de la publicitat que li apareix a la xarxa social Instagram -íntegrament en castellà- sobre uns cursos de UIBTalent, que gestiona la FUEIB. Contactam amb la responsable de comunicació i ens contesta la directora de la FUEIB, que detaca que és una queixa reiterada i que fan esforços per a fer arribar la normativa de la UIB a la FUEIB. Ens confirma que contactarà amb el vicerectorat corresponent per posar-hi remei al més aviat possible.
- 17 de setembre de 2023: Una usuària es queixa de l'atenció reiteradament en castellà per part dels serveis administratius d'ajuda a la matriculació dels estudis de grau. Contactam amb la Facultat de Lletres per recordar que l'atenció ha de ser en català a menys que l'usuari indiqui que vol ser atès en una altra llengua. Ens contesten que ho recordaran a tot el personal.
- 22 de setembre de 2023: un alumne es queixa que la llengua vehicular de l'assignatura "La idea d'Europa a través de la història", és el castellà, tot i que a la guia docent hi consta el català. Contactam amb el professor, que assumeix que ha estat un error i confirma que canviarà la llengua vehicular a partir de la següent classe. L'alumne ens comenta que així va ser.
- 27 de setembre de 2023: Ens contacta la directora del Servei Lingüístic per aclarir dubtes d'usos lingüístics al xatbot Aina d'ajuda a la web de la UIB. També ens demana que des de Política Lingüística exigim a les subcontractacions que gestiona la universitat que el nivell de català sigui mínimament acceptable. Ella mateixa escrigué uns dies més tard al correu de PL que havia parlat amb la responsable de contractació de productes externs i consultaran i revisaran els models de clàusules lingüístiques per a que la UIB no torni a difondre programari amb un nivell de català deplorable.
- 2 d'octubre de 2023: Un usuari es queixa de l'atenció exclusivament en castellà per part del personal de la cafeteria de l'edifici Ramon Llull, i de la cafeteria i la copisteria de l'edifici Guillem Cifre. Contactam amb Patrimoni per recordar l'articulat sobre els usos lingüístics i per tal que preguin accions per esmenar la deficiència.
- 4 d'octubre de 2023: Un usuari es queixa de les notificacions rebudes a través de Notificacions UIB i la plataforma Tangram, on el cos del correu és bilingüe i la primera llengua que hi apareix és el castellà, seguida del català. Contactam amb el servei responsable d'aquesta gestió i ens remeten a Secretaria General. El dia 8 de novembre rebem una cridada de Secretaria General per demanar més informació sobre la queixa i quedam a l'espera de la seva resolució.
- 23 de novembre de 2023: Una alumna del curs de català jurídic de la FUEIB es queixa sobre la llengua de la factura del curs, que és exclusivament en castellà. Ens dirigim a la direcció de la FUEIB, qui assegura que és un problema tècnic i que a

banda d'esmenar-ho amb els serveis administratius, modificaran les factures a mà per evitar que es repeteixi la deficiència.

Sovint dos pics per setmana, ens escriuen a politica.linguistica@uib.cat per sol·licitar títols, reconeixement de crèdits o informació sobre els cursos de català. Contestam a tots els usuaris que Política Lingüística no gestiona els cursos ni els exàmens de català i que poden dirigir-se a la FUEIB en cas que es refereixin al servei de la UIB, o a la DGPL en cas que sigui del Govern.

2 Reunions

- Xarxa Vives d'Universitats: 22 de febrer de 2023. Es dissenyen els indicadors de política lingüística que caldrà reunir i lliurar en un termini màxim de sis mesos. Les dades són dels cursos compresos entre el 2021-2022 i 2022-2023.

1 Llengua de docència dels graus i màsters. La tècnica de l'UGEG va donar accés a l'aplicatiu a la tècnica de Política Lingüística per accedir als llistats on consten totes les dades dels cursos sol·licitats. Durant aquest curs, s'anirà buidant la informació de la llengua en la docència.

2 Llengua dels llibres i revistes de les editorials universitàries. A través de la directora de d'Edicions UIB hem rebut els llistats de les llengües de publicació dels documents publicats entre el 2021 i el 2022.

3 Llengua de les tesis doctorals. El tècnic de l'Escola de Doctorat ens ha enviat els llistats on hi consta la informació lingüística de les tesis dels cursos 2021-2022 i 2022-2023.

4 Existència i abast d'estructures de política lingüística.

5 Acreditació lingüística del personal universitari. El tècnic del GREC ens envia els llistats on hi consta la informació lingüística de les tesis dels cursos 2021-2022 i 2022-2023.

6 Llengua dels treballs de fi de grau i treballs de fi de màster. Aquest curs 2023-2024 es recopilaran aquestes dades, perquè dia 6 de març el Servei de Biblioteques encara no tenia aquesta informació.

7 Llengua de les comunicacions de recerca i divulgació del coneixement. Estam recopilant aquestes dades.

8 Llengua dels usos institucionals orals i escrits. Estam recopilant aquestes dades.

- UGEG (Unitat de Gestió d'Estudiants de Grau) 16 de març de 2023. Des de l'UGEG no poden assolir la tasca de comprovar més de 3000 guies docents i els COAs corresponents. Donen accés a la tècnica a SIGMA per poder extreure els llistats corresponents dels cursos 2021-2022 i 2022-2023 pels indicadors 1 i 6.
- Vicerectora de Gestió, vicerector de PDI, Director de TIC. 12 de juliol de 2023.

Reunió sobre el desplegament de l'acord executiu 14748, de 18 de gener de 2023, i el protocol que el regeix. Política Lingüística detecta deficiències en el procés d'augment de la docència en català:

- D'una banda, la reticència de bona part del professorat de les facultats de Dret i Medicina a canviar la llengua vehicular de cara al curs 2023-2024. S'acorda que durant el pròxim curs s'abordarà de nou la qüestió amb les facultats esmentades, i s'hi afegirà l'agenda per parlar amb les facultats de fisioteràpia i infermeria.
 - D'altra banda, una deficiència tècnica relacionada amb l'aplicatiu Sigma i l'obligatorietat d'emplenar els camps de llengua vehicular i de suport. Aquest error tècnic ja s'ha confirmat que s'esmenarà de cara al curs 2024-2025 i a les guies docents caldrà emplenar correctament la informació.
 - Tot i l'esforç i les accions proactives per augmentar la docència en català, aquestes són les úniques accions que es duran a terme.
- Reunió ordinària de la Comissió de Política Lingüística: 4 de setembre de 2023. Aquests foren els punts de l'ordre del dia:
1. Salutació del Rector. El rector explicà breument la situació legal en relació a la polèmica dels usos lingüístics de la prova de BPAU del juny d'enguany.
 2. Aprovació, si escau, de les actes de les sessions anteriors. S'aprovaren per unanimitat.
 3. Informació de la coordinadora de política lingüística. La coordinadora va mostrar els exemples de consultes i queixes rebudes a Política Lingüística; s'explica la col·laboració amb la Xarxa Vives d'Universitats i els indicadors d'usos lingüístics que s'estan recopilant, i es resumeix l'estat del programa de parelles lingüístiques.
 4. Pla de llengües i avaluació: prioritat usos lingüístics. Ateses les queixes sobre la manca de comunicació en català, s'acorda enviar un recordatori a totes les facultats per recordar l'articulat de reglament d'usos lingüístics.
 5. Acord executiu 14748. S'expliquen les reunions amb les facultats de Dret i Medicina per augmentar la docència en català i les dificultats que hi ha per dur-ho a terme. La comissió acorda comptabilitzar el 50 % de la llengua vehicular per a català i per a castellà en els camps català/castellà de les guies docents.

6. Les llengües a les Guies Docents. Alguns dels camps d'usos lingüístics a les guies docents del curs 2023-2024 no han estat emplenats correctament. A més, hi ha hagut problemes tècnics de bolcat de dades a SIGMA. Des dels serveis administratius corresponents hi ha posat les eines per tal que l'error no es repeteixi en cursos posteriors.

7. Torn obert de paraules

- Reunió extraordinària de la Comissió de Política Lingüística: 6 de novembre de 2023. Aquests foren els punts de l'ordre del dia:
 1. Discussió i aprovació, si escau, dels ítems sobre Acceptació de compromisos de la Universitat de les Illes Balears amb les recomanacions de la Carta universitària de la llengua.

S'aprovà per unanimitat l'acceptació de compromisos de la UIB amb les recomanacions de la Carta universitària de la llengua.

3 Parelles lingüístiques

Dades del curs 2022-2023

Persones inscrites: 62 (38 d'autòctones i 24 d'estrangeres)

Parelles formades: 28

Llengües d'intercanvi: alemany (6 parelles) / anglès (10 parelles) / francès (3 parelles) / italià (1 parella) català (2 parelles) / castellà (3 parelles).

Dades del curs 2023-2024

Persones inscrites: 66 (55 d'autòctones i 11 d'estrangeres)

Parelles formades: 10

Llengües d'intercanvi: alemany (3 parelles) / anglès (4 parelles) / francès (1 parelles).

Contactam amb la vicedirectora d'estudiants per aconseguir que els estudiants d'Erasmus tenguin incentius a canvi de les hores d'intercanvi lingüístic. La vicedirectora ens dona el contacte del president de l'ESN (Erasmus Student Network) i aconsella parlar amb el VR de docència per aplicar un sistema d'incentius -crèdits de lliure elecció- a canvi de les hores d'intercanvi lingüístic. Es contacta amb el president de l'ESN però de moment no s'ha obtingut resposta. Una altra de les gestions fetes, de cara a incentivar les parelles lingüístiques va ser contactar amb la vicedirectora de Cultura, que

es mostra interessada en incorporar l'activitat d'intercanvi al SAC, concretament al Passaport Cultural. La trobada amb la vicerectora obtingué els següents resultats: el seu servei col·laborarà amb el programa incentivant amb crèdits les trobades sempre que les parelles es reuneixin al Campus o Sa Riera i el personal de servei acrediti la presència amb el seu aplicatiu.

En col·laboració amb el Servei de Relacions Internacionals, Política Lingüística va presentar el programa a l'acte de benvinguda dels estudiant de mobilitat, que tingué lloc dimarts, 5 de setembre a les 11 h. S'explicà breument el programa de parelles lingüístiques i s'adreçà tots els participants a la nostra pàgina web, on poden trobar tota la informació relacionada amb la inscripció i l'objectiu del programa.

4 Difusió de la tasca de Política Lingüística

S'ha continuat mantenint el web de Política Lingüística i el compte a Twitter, un mitjà cada cop més utilitzat per fer arribar queixes sobre els usos lingüístics de la Universitat. Hem rebut un total de 10 queixes a través de Twitter.